
Schriftliche Abschlußprüfung Englisch

Qualifizierender Hauptschulabschluß

Allgemeine Arbeitshinweise

Die schriftliche Abschlußprüfung besteht aus vier Teilen:

- I. Nachweis des Leseverständnisses
- II. Sinngemäßes Übertragen in die deutsche Sprache
- III. Nachweis von Kenntnissen in der Grammatik
- IV. Gelenktes Schreiben

Vor der planmäßigen Arbeitszeit stehen Ihnen **15 Minuten** zum Vertrautmachen mit den Aufgaben zur Verfügung.

Die Arbeitszeit zur Lösung aller Aufgaben beträgt **120 Minuten**.

Für die Lösung der **Teile I und III** benutzen Sie bitte das beiliegende **Arbeitsblatt**.

Sie dürfen folgende **Hilfsmittel** verwenden:

- Wörterbuch Englisch/Deutsch
- schulübliches Nachschlagewerk zur Grammatik
- Wörterbuch der deutschen Rechtschreibung

Read the text.

DEAF CHILDREN ARE NOT SO DIFFERENT

Mary Buck, 12, lives near Boston in the USA. Mary is deaf. Here is her story.

My name is Mary. I am deaf. I was born deaf, so I don't know how my voice sounds to other people. I can only hear some sounds and I can read lips. That takes a lot of practice. So I learn to speak all the time.

My brother Kevin and I do a lot of things together, like swimming. At the weekends we often go camping. I want to have a job like Kevin, because I need the money. Kevin delivers newspapers to people's homes. He says, "You won't like such a paper route. You're too slow." But I tell him, "No, I'm faster than you are."

This year I joined a basketball team. I'm the only player in the team who cannot hear but I get along OK. The kids understand me, and I can understand them most of the time. I'm quite a good player. One of my favourite things is television. It's really hard to follow when you are deaf. Often I can't understand what's going on because the people there are talking too fast. When I meet people and they don't know that I'm deaf, it makes me scared. It's hard to make friends, because I think they won't understand me or will tease me. I want other kids to learn that deaf children are not so different. We are just like everybody else.

(adapted from Scholastic Newstime, December, 1977
in RAAbits English Sek. I)

- a) Decide if the statements are right or wrong.
(Entscheiden Sie, ob die Aussagen richtig oder falsch sind.)
- b) Pick out and write down the sentence from the text that tells you:
(Schreiben Sie den Satz aus dem Text heraus, der Ihnen folgende Information gibt:)

Use the worksheet.

(Benutzen Sie das beiliegende Arbeitsblatt.)

Teil II**3 BE**

Read the advertisement and give a summary in German.
(Lesen Sie die Anzeige und geben Sie den wesentlichen Inhalt
in deutscher Sprache wieder.)

CAMPING & CARAVANNING

**Luxury 6-berth* caravans and holiday apartments for 4
on quiet, pleasant site in beautiful country surroundings.
All with shower, WC, TV, fridge etc.
Sites for touring caravans and tents electric hook-ups*.**

BLUE SKY CAMPING AND CARAVAN PARK

*(berth – bed; hook-ups – Anschlüsse)

Teil III**4 BE**

- a) Fill in correctly.
(Setzen Sie richtig ein.)

- b) Put the words into the correct order.
(Bringen Sie die Wörter in die richtige Reihenfolge.)

Use the worksheet.
(Benutzen Sie das beiliegende Arbeitsblatt.)

Name, Vorname: _____ Klasse: _____

Teil I

- a) Decide if the statements are right or wrong.
(Entscheiden Sie, ob die Aussagen richtig oder falsch sind.)

statement	right	wrong
1. Mary is a blind girl from America.		
2. Mary plays in a basketball team of deaf children.		
3. It is not easy for Mary to find friends.		

- b) Pick out and write down the sentence from the text that tells you:
(Schreiben Sie den Satz aus dem Text heraus, der Ihnen folgende Information gibt:)

1. - daß Mary von Geburt an taub ist.

2. - daß sie ziemlich gut Basketball spielt.

3. - daß sie einen großen Teil ihrer Freizeit mit einem Familienmitglied verbringt.

4. - daß gehörlose Kinder wie andere Kinder sind.

Teil III

a) Fill in correctly.
(Setzen Sie richtig ein.)

1. Yesterday our basketball team another team.
(beat, was beaten, is beating)

2. If we win again next time, we in the finals.
(were, have been, will be)

b) Put the words into the correct order.
(Bringen Sie die Wörter in die richtige Reihenfolge.)

1. hobbies / one / is / playing / basketball / of Mary's / .

2. on TV / she / other sports / like / does / watching / ?

Teil IV _____

BE

Choose a or b.
(Wählen Sie a oder b.)

IV a) Complete the dialogue. Express the German sentences in English and write them down.
(Vervollständigen Sie den Dialog. Geben Sie die deutschen Sätze in englischer Sprache wieder und schreiben Sie diese auf.)

AT A TRAVEL AGENCY

Travel agent: What can I do for you?

1. Susan: Ich möchte eine Ferienreise machen.

Travel agent: Where are you planning to spend your holidays?

2. Susan: Am liebsten bin ich am Meer.

Travel agent: Are there any special countries you like?

3. Susan: Ich würde gerne nach Italien fahren.
Travel agent: What would you prefer; a hotel or a camping site?
4. Susan: Gibt es dort Jugendherbergen?
Travel agent: No, sorry. But there are a lot of youth-hotels.
How long do you want to stay there?
5. Susan: Ich plane etwa zwei Wochen im Juli.
Travel agent: I'll try to find a nice hotel near the beach for you.
6. Susan: Recht vielen Dank. Ich rufe nächste Woche an.

IV b) Write about 6 sentences about one of the following people in English.
(Schreiben Sie über eine der folgenden Personen etwa 6 Sätze.)

Name	Heimatstadt	Alter	Familie	Arbeit	Hobby
Gary	Boston	40	verheiratet, 3 Kinder (16, 12, 2)	Angestellter	Angeln, Basketball
Claire	Philadelphia	20	Single, Freund (19, College-Student)	Kellnerin	Einkaufen, Kino
Keith	San Francisco	15	Eltern geschieden, Schwestern (7, 17)	Teilzeitjob im Supermarkt	Musik, Streetball

Schriftliche Abschlußprüfung Englisch

Qualifizierender Hauptschulabschluß

Hinweise für den prüfenden Fachlehrer

Die schriftliche Abschlußprüfung besteht aus vier Teilen:

- I. Nachweis des Leseverständnisses
- II. Sinngemäßes Übertragen in die deutsche Sprache
- III. Nachweis von Kenntnissen in der Grammatik
- IV. Gelenktes Schreiben

Vor der planmäßigen Arbeitszeit stehen den Prüfungsteilnehmern **15 Minuten** zum Vertrautmachen mit den Aufgaben zur Verfügung.
Die Arbeitszeit zur Lösung aller Aufgaben beträgt **120 Minuten**.

Für die **Teile I und III** ist das beiliegende **Arbeitsblatt** zu verwenden.

Es können folgende **Hilfsmittel** verwendet werden:

- Wörterbuch Englisch/Deutsch
- schulübliches Nachschlagewerk zur Grammatik
- Wörterbuch der deutschen Rechtschreibung

Bewertung

Die Note für die Bewertung ergibt sich aus der Gesamtzahl der Bewertungseinheiten (BE) aller vier Prüfungsteile.

Teil I:	7 BE
Teil II:	3 BE
Teil III:	4 BE
Teil IV:	14 BE
Summe:	28 BE

Es werden nur ganze BE erteilt.

Teil I 7 BE

Erwartungsbild:

- a) (3 BE)
1. - wrong
 2. - wrong
 3. - right

Es gelten nur Antworten mit einem Kreuz. Sollte der Prüfungsteilnehmer innerhalb einer Antwort mehrere Kreuze setzen, erhält er keine BE.

- b) (4 BE)
1. I was born deaf, (so I don't know how my voice sounds to other people).
 2. I'm quite a good (basketball) player.
 3. My brother Kevin and I do a lot of things together, like swimming. At the weekends we often go camping.
 4. We are just like everybody else.

Eventuell auftretende Rechtschreibfehler sollten nur bei Sinnentstellung zu BE-Abzug führen.

Teil II 3 BE

Kriterien für die Bewertung des sinngemäßen Übertragens sind:

- Erfassen des wesentlichen Inhalts des Textes
- Die inhaltliche und sprachliche Wiedergabe entspricht dem muttersprachlichen Gebrauch.

Unter Berücksichtigung dieser Kriterien sowie bei einzelnen Wortübertragungsfehlern oder Fehlern, die durch Nichterkennen einer grammatischen Form entstehen (Folge- und Wiederholungsfehler werden nicht gewertet!), legt der Lehrer fachkompetent die Anzahl der abzuziehenden BE fest.

Teil III**4 BE**Erwartungsbild:

- a) 1. beat
2. will be
- b) 1. One of Mary's hobbies is playing basketball. /
Playing basketball is one of Mary's hobbies.
2. Does she like watching other sports on TV?

Teil IV**14 BE**

Die 14 BE setzen sich wie folgt zusammen:

Pro Aussage werden 2 BE erteilt, wenn die inhaltliche und sprachliche Wiedergabe dem fremdsprachigen Gebrauch entspricht.

Somit ergeben sich 12 BE.

Unter Berücksichtigung der Kriterien

- geeignete Wortwahl
- Gebrauch typischer Wendungen

werden 2 weitere BE für das Ausdrucksvermögen vergeben.

Der Lehrer legt fachkompetent die Anzahl der zu erteilenden BE fest.

Ermittlung der Prüfungsnote

Anzahl der erreichten BE	Note
28 - 26	1 (sehr gut)
25 - 21	2 (gut)
20 - 16	3 (befriedigend)
15 - 11	4 (ausreichend)
10 - 5	5 (mangelhaft)
4 - 0	6 (ungenügend)

N A C H T E R M I N

Schriftliche Abschlußprüfung Englisch

Qualifizierender Hauptschulabschluß

Allgemeine Arbeitshinweise

Die schriftliche Abschlußprüfung besteht aus vier Teilen:

- I. Nachweis des Leseverständnisses
- II. Sinngemäßes Übertragen in die deutsche Sprache
- III. Nachweis von Kenntnissen in der Grammatik
- IV. Gelenktes Schreiben

Vor der planmäßigen Arbeitszeit stehen Ihnen **15 Minuten** zum Vertrautmachen mit den Aufgaben zur Verfügung.

Die Arbeitszeit zur Lösung aller Aufgaben beträgt **120 Minuten**.

Für die Lösung der **Teile I und III** benutzen Sie bitte das beiliegende **Arbeitsblatt**.

Sie dürfen folgende **Hilfsmittel** verwenden:

- Wörterbuch Englisch/Deutsch
- schulübliches Nachschlagewerk zur Grammatik
- Wörterbuch der deutschen Rechtschreibung

Read the text.

HAMBURGERS

It's true. Americans enjoy eating lots of hamburgers. Probably at least one a week per person. Millions are bought in fast food places, but high quality restaurants also sell them, and millions more are made at home in the frying pan or, if the weather is nice, outside on the barbecue. No picnic, no camping trip, no ball game is complete without hamburgers.

A German butcher who immigrated to America named this world-famous sandwich after his hometown in Germany. Hamburgers were first sold at an exposition in St. Louis in 1904. Soon Americans were eating thousands of them not thinking about the connection to the city of Hamburg. In restaurants the word was shortened to "burger". When they added cheese to it, it became, of course, a "cheeseburger".

A big hamburger with tomato, lettuce, onion, pickles could be called a "deluxe burger" or a "superburger". In the course of time people thought that a "burger" was any kind of sandwich in a soft, round bun and that the "ham" part meant a kind of meat. Some people put fish or turkey in a bun and called it a "tuna-burger", "fish-burger" or "turkey-burger". Vegetarians even invented "soya-burgers".

(adapted from Carlson-Kreibohm, K.:
USA A to Z, Cornelsen & Oxford
University Press 1990)

- a) Decide if the statements are right or wrong.
(Entscheiden Sie, ob die Aussagen richtig oder falsch sind.)
- b) Put the right parts together to a sentence. Fill in the letter.
(Verbinden Sie die richtigen Satzteile miteinander, indem Sie den entsprechenden Buchstaben in die Tabelle einsetzen.)

Use the worksheet.

(Benutzen Sie das beiliegende Arbeitsblatt.)

Teil II

3 BE

Read the advice and give a summary in German.
(Lesen Sie die Ratschläge und geben Sie den wesentlichen Inhalt
in deutscher Sprache wieder.)



- Include more vegetables.
- Serve chicken, turkey and fish more often.
- Grill or bake food instead of frying.
- Offer fruit for snacks and desserts.
- Make desserts from yoghurt and fruit.

Teil III

4 BE

Fill in correctly.
(Setzen Sie die fehlenden Wörter richtig ein.)

Use the worksheet.
(Benutzen Sie das beiliegende Arbeitsblatt.)

Choose a or b.
(Wählen Sie a oder b.)

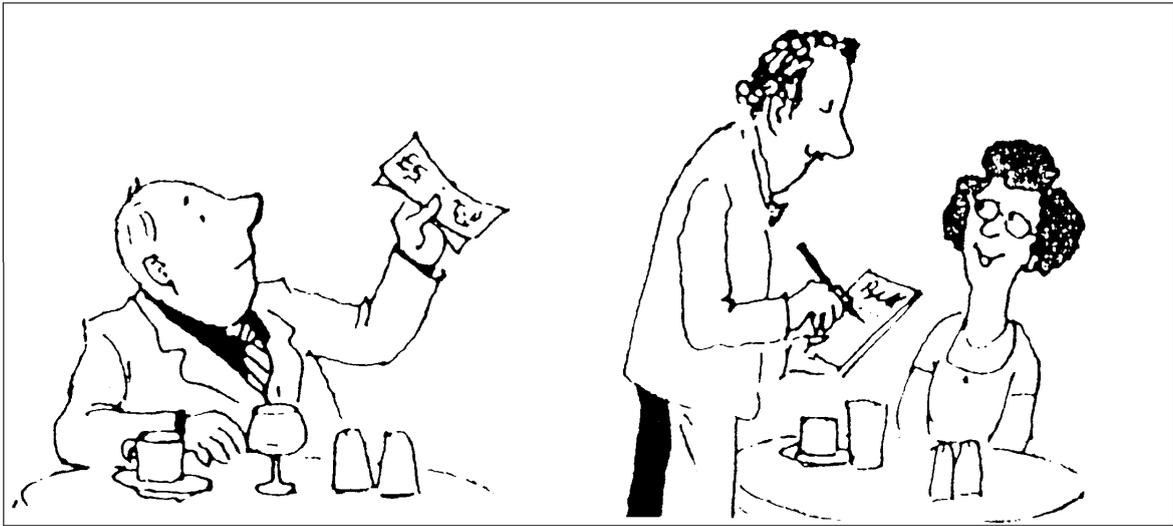
- IV a) Complete the dialogue. Express the German sentences in English and write them down.
(Vervollständigen Sie den Dialog. Geben Sie die deutschen Sätze in englischer Sprache wieder und schreiben Sie diese auf.)

AT A RESTAURANT

1. You: Kann ich bitte die Speisekarte haben?
Waiter: Here you are.
You: Thanks. Are there any starters?
Waiter: Would you like a soup?
2. You: Ich nehme eine Tomatensuppe.
As main course I'd like a pork chop, please.
Waiter: Would you like chips or potatoes with it?
3. You: Haben Sie auch Reis?
Waiter: Yes, of course. Would you like something to drink?
4. You: Ein Glas Orangensaft, bitte.

- *Half an hour later.* -
Waiter: Is there anything else I can do for you?
5. You: Nein, danke. Bringen Sie mir bitte die Rechnung.
Waiter: Did you enjoy the meal?
6. You: Oh, es war wirklich gut.

IV b) Write down a text of about 6 sentences based on the picture.
(Schreiben Sie einen Text von etwa 6 Sätzen zu diesem Bild.)



Name, Vorname: _____ Klasse: _____

Teil I

- a) Decide if the statements are right or wrong.
(Entscheiden Sie, ob die Aussagen richtig oder falsch sind.)

statement	right	wrong
1. American people don't like eating hamburgers.		
2. Hamburgers got their name from an immigrant.		
3. The first hamburgers were sold at the beginning of this century.		

- b) Put the right parts together to a sentence. Fill in the letter.
(Verbinden Sie die richtigen Satzteile miteinander, indem Sie den entsprechenden Buchstaben in die Tabelle einsetzen.)

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Hamburgers are very popular | a) meant a kind of meal. |
| 2. Even high quality restaurants | b) are called "cheeseburgers". |
| 3. Vegetarians have | c) "soya-burgers" without meat. |
| 4. Hamburgers with cheese | d) in the United States. |
| | e) connected with the city of Hamburg. |
| | f) sell them to their guests. |

1.	
2.	
3.	
4.	

Teil III

Fill in correctly.
(Setzen Sie die fehlenden Wörter richtig ein.)

1. Vegetables like carrots are healthier fast food.
(than, then, as)
2. More and more people prefer vegetarian food.
(eat, eaten, eating)
3. Most Americans juice, milk or coffee every morning.
(are drinking, drink, drinks)
4. Sometimes they also have breakfast coffee shops.
(into, of, at)

für Kultus
Schuljahr 1997/98

Sächsisches Staatsministerium
Geltungsbereich: für Klassen 9
an

- Mittelschulen
- Förderschulen
- Abendmittelschulen

N A C H T E R M I N

Schriftliche Abschlußprüfung Englisch

Qualifizierender Hauptschulabschluß

Hinweise für den prüfenden Fachlehrer

Die schriftliche Abschlußprüfung besteht aus vier Teilen:

- I. Nachweis des Leseverständnisses
- II. Sinngemäßes Übertragen in die deutsche Sprache
- III. Nachweis von Kenntnissen in der Grammatik
- IV. Gelenktes Schreiben

Vor der planmäßigen Arbeitszeit stehen den Prüfungsteilnehmern **15 Minuten** zum Vertrautmachen mit den Aufgaben zur Verfügung.
Die Arbeitszeit zur Lösung aller Aufgaben beträgt **120 Minuten**.

Für die **Teile I und III** ist das beiliegende **Arbeitsblatt** zu verwenden.

Es können folgende **Hilfsmittel** verwendet werden:

- Wörterbuch Englisch/Deutsch
- schulübliches Nachschlagewerk zur Grammatik
- Wörterbuch der deutschen Rechtschreibung

Bewertung

Die Note für die Bewertung ergibt sich aus der Gesamtzahl der Bewertungseinheiten (BE) aller vier Prüfungsteile.

Teil I:	7 BE
Teil II:	3 BE
Teil III:	4 BE
Teil IV:	14 BE
Summe:	28 BE

Es werden nur ganze BE erteilt.

Teil I 7 BE

Erwartungsbild:

a) (3 BE)

1. - wrong
2. - right
3. - right

Es gelten nur Antworten mit einem Kreuz. Sollte der Prüfungsteilnehmer innerhalb einer Antwort mehrere Kreuze setzen, erhält er keine BE.

b) (4 BE)

1. - d
2. - f
3. - c
4. - b

Teil II 3 BE

Kriterien für die Bewertung des sinngemäßen Übertragens sind:

- Erfassen des wesentlichen Inhalts des Textes
- Die inhaltliche und sprachliche Wiedergabe entspricht dem muttersprachlichen Gebrauch.

Unter Berücksichtigung dieser Kriterien sowie bei einzelnen Wortübertragungsfehlern oder Fehlern, die durch Nichterkennen einer grammatischen Form entstehen (Folge- und Wiederholungsfehler werden nicht gewertet!), legt der Lehrer fachkompetent die Anzahl der abzuziehenden BE fest.

Teil III**4 BE**Erwartungsbild:

- a) 1. than
2. eating
3. drink
4. at

Teil IV**14 BE**

Als Text können akzeptiert werden:
Bildbeschreibung, kurze Geschichte, Dialog usw.

Die 14 BE setzen sich wie folgt zusammen:
Pro Aussage werden 2 BE erteilt, wenn die inhaltliche und sprachliche
Wiedergabe dem fremdsprachigen Gebrauch entspricht.
Somit ergeben sich 12 BE.

Unter Berücksichtigung der Kriterien

- geeignete Wortwahl
- Gebrauch typischer Wendungen

werden 2 weitere BE für das Ausdrucksvermögen vergeben.

Der Lehrer legt fachkompetent die Anzahl der zu erteilenden BE fest.

Ermittlung der Prüfungsnote

Anzahl der erreichten BE	Note
28 - 26	1 (sehr gut)
25 - 21	2 (gut)
20 - 16	3 (befriedigend)
15 - 11	4 (ausreichend)
10 - 5	5 (mangelhaft)
4 - 0	6 (ungenügend)